VAUGHAN WILLIAMS
RACHMANINOW

2025/2026 **5/6.12**

Filharmonia
Narodowa

Dyrektor Naczelna
General Director

Zofia Zembrzuska

Dyrektor Artystyczny
Music and Artistic Director

Krzysztof Urbański

5.12.2025

piątek / 19:30 / Sala Koncertowa
Friday / 7.30 p.m. / Concert Hall
abonament / subscription A1, Z1

6.12.2025

sobota / 18:00 / Sala Koncertowa
Saturday / 6 p.m. / Concert Hall
abonament / subscription A2, Z2

Koncert symfoniczny / Symphonic Concert

PETRENKO
MESAK
POPOV
KYMACH
MICHAŁOWSKI

Wykonawcy
Performers

Orkiestra i Chór Filharmonii Narodowej /
Warsaw Philharmonic Orchestra and Choir

Vasily Petrenko – dyrygent / conductor
Mirjam Mesak – sopran / soprano
Dmytro Popov – tenor
Andrii Kymach – baryton / baritone
Bartosz Michałowski – dyrektor chóru / choir director

Filharmonia Narodowa zastrzega sobie możliwość zmiany programu i wykonawców.
Podczas koncertu obowiązuje zakaz fotografowania, filmowania i nagrywania dźwięku.
Prosimy również o wyłączenie telefonów komórkowych i sygnałów zegarków elektronicznych.
The Warsaw Philharmonic reserves the right to change the programme and performers.
It is prohibited to take photos, make videos and record sound during the concert. The audience is also kindly requested to switch off their mobile phones and digital watch alarms.

Program
Programme

Ralph Vaughan Williams (1872–1958)

II Symfonia *Londyńska* /

Symphony No. 2 'A London Symphony' [46′]

(1913, wersja z / version from 1920)

Lento. Allegro resoluto
Lento
Scherzo (Nocturne)
Finale: Andante con moto. Maestoso alla marcia. Lento. Epilogue

• • • Przerwa (ok. 20 minut) / Intermission (ca 20 min.)

Siergiej Rachmaninow / Sergei Rachmaninov (1873–1943)

Dzwony op. 35

na sopran, tenor, baryton, chór i orkiestrę /

The Bells, Op. 35

for soprano, tenor, baritone, choir and orchestra [35′]

(1913)

Слышишь, сани мчатся в ряд: Allegro ma non tanto
[Słyszysz? Pędzą sanie / Listen, hear the silver bells]
Слышишь, к свадьбе зов святой: Lento
[Słyszysz? Na wesele dzwonią święte / Hear the mellow wedding bells]
Слышишь, воющий набат: Presto
[Słyszysz? Alarm wojenny / Hear them, hear the brazen bells]
Похоронный слышен звон: Lento lugubre
[Pogrzebowy słychać dzwon / Hear the tolling of the bells]

ostatnie wykonania Orkiestry i Chóru Filharmonii Narodowej /
previously performed by the Warsaw Philharmonic Orchestra and Choir

II Symfonia *Londyńska* • **po raz pierwszy**
Symphony No. 2 'A London Symphony' • **for the first time**

Dzwony op. 35 / *The Bells*, Op. 35 • **05.1999**
Kazimierz Kord – dyrygent / conductor, Asta Krikščiūnaitė – sopran / soprano, Oleksandr Diaczenko – tenor, Adam Kruszewski – baryton / baritone, Henryk Wojnarowski – dyrektor chóru / choir director

Omówienie programu

Tomasz Baranowski

Vaughan Williams

Ralph Vaughan Williams, obok Fredericka Deliusa, Gustava Holsta czy sir Williama Waltona, należy do grona najwybitniejszych kompozytorów brytyjskich, których przeważający okres aktywności twórczej przypadł na I połowę XX wieku. Pochodził z zamożnej i ustosunkowanej rodziny, co z pewnością ułatwiło mu zdobycie starannego wykształcenia muzycznego. Uczył się gry na fortepianie, organach i skrzypcach, kompozycję zaś studiował w londyńskim Royal College of Music oraz w renomowanym Trinity College na uniwersytecie w Cambridge. W czasie studiów zaprzyjaźnił się z Leopoldem Stokowskim – brytyjskim dyrygentem polskiego pochodzenia, który przyczynił się w dużym stopniu do rozpowszechnienia jego twórczości w Stanach Zjednoczonych. Swój warsztat kompozytorski doskonalił w latach 1897–1898 w Berlinie pod kierunkiem Maxa Brucha, a także 10 lat później w Paryżu u Maurice'a Ravela. Twórca *Bolera* miał niegdyś nie bez cienia ironii powiedzieć o swoim angielskim podopiecznym: „To jedyny z moich uczniów, który nie pisze mojej muzyki".

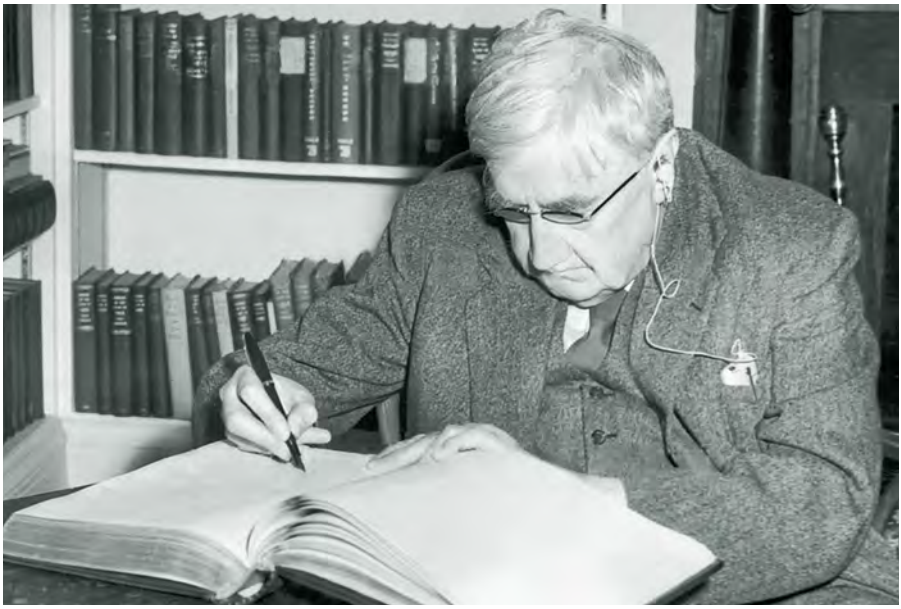
W bogatym dorobku kompozytorskim Vaughana Williamsa – który liczy blisko dwieście utworów reprezentujących niemal wszystkie gatunki muzyki scenicznej, orkiestrowej, wokalnej i wokalno-instrumentalnej, kameralnej, solowej i filmowej – poczesne miejsce zajmuje dziewięć symfonii oraz nawiązujące do rodzimej tradycji utwory chóralne, które w jego ojczyźnie zyskały szczególne uznanie i popularność. Indywidualny styl kompozytora cechuje przenikanie się tradycji z nowoczesnością, swego rodzaju eklektyzm oraz częste nawiązywanie do angielskiej muzyki ludowej. Warto dodać, że Vaughan Williams w początkowym okresie twórczości – podobnie jak w analogicznym czasie Béla Bartók – intensywnie działał na polu etnografii muzycznej. Angielski twórca podróżował do odległych zakątków kraju i notował melodie lokalnych pieśni i tańców, w poczuciu misji ocalenia od zapomnienia piękna

rodzimego folkloru. Za dowód zaangażowania się kompozytora w ten poboczny nurt aktywności muzycznej należy niewątpliwie uznać fakt, że po wielu latach, w roku 1932, objął on funkcję prezesa Angielskiego Stowarzyszenia Tańca i Pieśni Ludowej.

II Symfonia G-dur „Londyńska", ukończona w 1913 roku, to jedna z trzech symfonii o wyrażonym w tytule charakterze programowym – obok pierwszej *Morskiej* i trzeciej *Pastoralnej*. W kolejnych sześciu cyklach symfonicznych, z wyjątkiem skomponowanej w 1952 roku *VII Symfonii „Sinfonia antartica"*, brak jest odniesień do jakichkolwiek inspiracji lub treści pozamuzycznych. W każdym przypadku mamy do czynienia z programowością raczej sugerowaną niż faktycznie sformułowaną, jak to z reguły miało miejsce w tak zwanej muzyce programowej epok romantyzmu i modernizmu. Sam kompozytor miał stwierdzić, że to jego drugie dzieło symfoniczne – które po latach uznał za swoje ulubione – jest bardziej „symfonią londyńczyka" aniżeli muzyczną wizją angielskiej stolicy. W utworze pojawiają się jednak pewne odniesienia do miejskiego pejzażu dźwiękowego, jak przede wszystkim krótkie nawiązania do muzyki ulicy z dźwiękiem katarynki imitowanym przez orkiestrę, charakterystyczny śpiew przygodnego sprzedawcy lawendy, rytmiczny odgłos pędzących po bruku dorożek oraz brzmienie dzwonów Big Bena w partiach harfy i klarnetu. Te stosunkowo łatwo uchwytne słuchowo skojarzenia wiążą się z bogactwem barw orkiestrowych dzieła.

O tym, jak dużą wagę Williams przywiązywał do swojej *II Symfonii* świadczy fakt, że po wielu latach dokonał dwukrotnej rewizji tego dzieła: w 1920 roku, kiedy to utwór został po raz pierwszy wydany, oraz 16 lat później. Skutkiem tej ostatniej korekty było znaczne ograniczenie objętości partytury. Nastąpiło to ponad 20 lat po prawykonaniu dzieła, które odbyło się w Queen's Hall w Londynie 27 marca 1914 roku. Orkiestrę prowadził ceniony brytyjski dyrygent, kompozytor i producent muzyczny Geoffrey Toye.

źródło / source: Wikimedia Commons



Ralph Vaughan Williams, 1954

Rachmaninow

Siergiej Rachmaninow w historii muzyki I połowy XX stulecia zapisał się przede wszystkim jako jeden z największych wirtuozów światowej pianistyki. W swojej bogatej i zróżnicowanej twórczości kompozytorskiej pozostał raczej outsiderem. Cenił wprawdzie muzykę współczesną, lecz trzymał się z dala od awangardowych nurtów epoki modernizmu, hołdując estetyce i stylowi spod znaku późnego romantyzmu. Jego utwory fortepianowe stawiają przed pianistami ogromne wymagania techniczne, a dwa spośród czterech koncertów fortepianowych (*II* i *III*) weszły na trwałe do kanonu najchętniej i najczęściej wykonywanych dziel tego gatunku. Poza sukcesami na polach pianistyki i kompozycji Rachmaninow przez całe życie – po 1917 roku na emigracji, z której nigdy nie powrócił do kraju urodzenia – cieszył się się także sławą wybitnego dyrygenta.

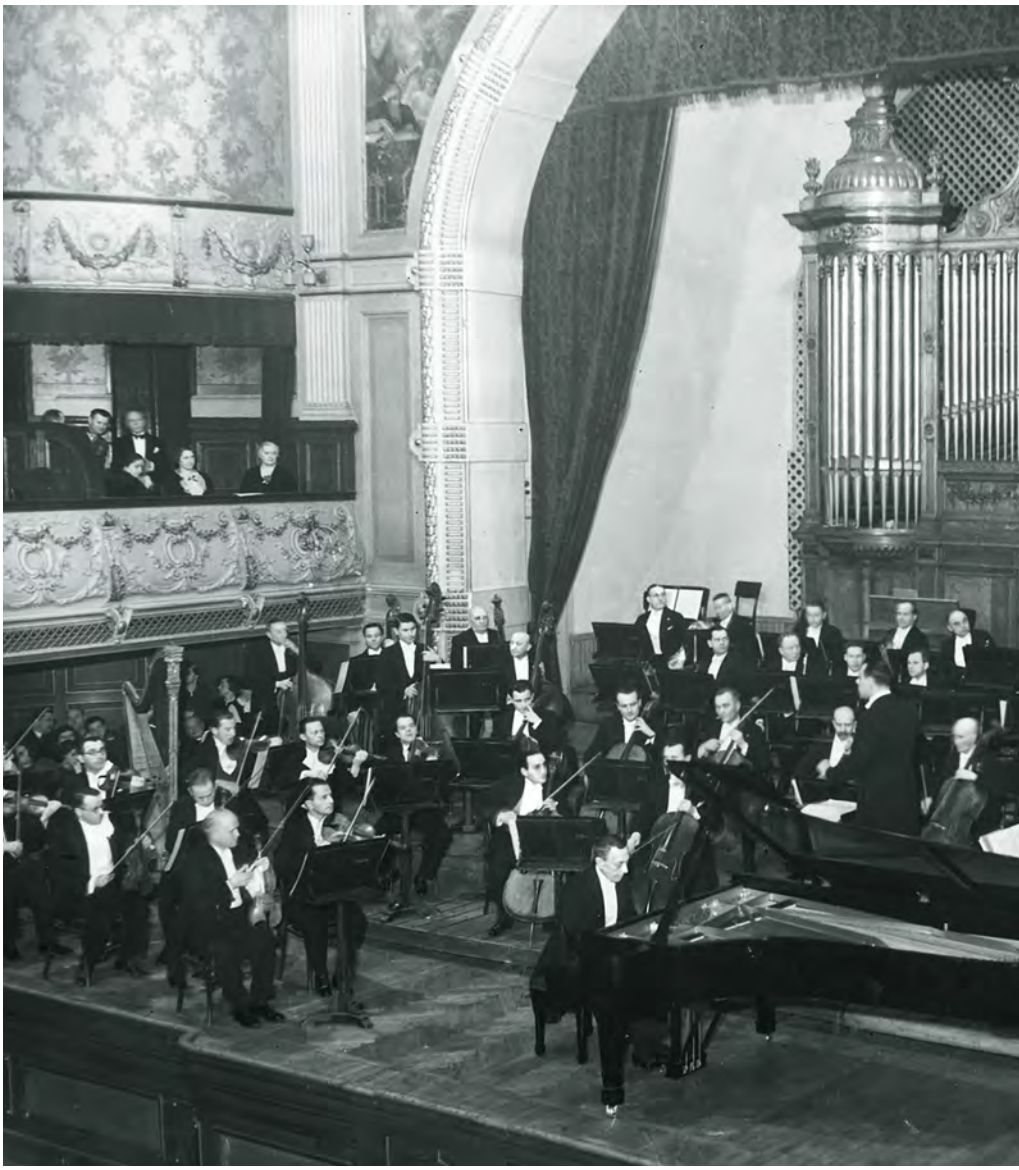
Dzwony op. 35 na głosy solowe, chór i orkiestrę to symfonia-kantata, a właściwie rozbudowany poemat symfoniczny, osnuty na kanwie wyróżniającego się bogactwem efektów onomatopeicznych wiersza pod tym samym tytułem autorstwa Edgara Allana Poego – amerykańskiego literata z I połowy XIX wieku, określanego niekiedy mianem „poety mroku". Latem 1912 roku, przebywający w swojej wiejskiej posiadłości w Iwanowce w guberni tambowskiej w zachodniej Rosji, Rachmaninow otrzymał anonimowy list, zawierający dość swobodny rosyjski przekład tego liryku autorstwa sławnego symbolisty Konstantina Balmonta. Dopiero po śmierci kompozytora ustalono, że nadawczynią przesyłki była tajemnicza wielbicielka jego talentu – Maria Daniłowa, wówczas studentka klasy wiolonczeli w Konserwatorium Moskiewskim. W efekcie tej niespodziewanej inspiracji powstało dzieło uważane dziś za największe osiągnięcie twórcze kompozytora. Na początku lat trzydziestych XX wieku, w rozmowie ze swoim biografem, Oskarem von Riesemannem, Rachmaninow miał wyznać: „*Dzwony* to utwór, nad którym pracowałem z ogromnym uczuciem i miłością – bardziej niż nad jakimkolwiek innym moim dziełem". Ta monumentalna kompozycja powstała w stosunkowo krótkim czasie. Jej prawykonanie pod dyrekcją kompozytora miało miejsce w Petersburgu 30 listopada 1913 roku.

Na wzór konstrukcji poematu Poego, utwór składa się z czterech części, w których tytułowe dzwony symbolizują poszczególne etapy egzystencji ludzkiej, oddając zarówno radosne, jak również dramatyczne lub wręcz tragiczne momenty w życiu człowieka. Srebrne dzwonki, przytwierdzone do sań pędzących w wieczornym kuligu ewokują beztroski świat dzieciństwa, potem zaś dzwony złote wiodą szczęśliwą parę

do ślubu. Z kolei w części trzeciej na alarm biją instrumenty spiżowe, zwiastując trwogę i nieszczęście. W finale wreszcie już „pogrzebowy słychać dzwon", tym razem żelazny. Swym „potężnym dźwiękiem", w atmosferze przerażenia, wróży nieuchronną śmierć i żałobę.

W formie dzieła, w poszczególnych, skontrastowanych pod względem tempa i wyrazu częściach, Rachmaninow nawiązuje do wzorów klasyczno-romantycznych. Część pierwsza (*Allegro ma non tanto*) ma formę repryzową ABA z lirycznym epizodem środkowym; część druga (*Lento*) to rondo sonatowe; w części trzeciej (*Presto*) mamy do czynienia z eksponowaniem i przetwarzaniem dwóch kontrastujących tematów; finał zaś (*Lento lugubre*) to wariacje na temat marsza żałobnego. Cały cykl spaja motyw przewodni, nawiązujący do symboliki dzwonów poprzez opadające interwały, o stopniowo rozszerzającym się ambitusie: od sekundy do kwinty. Dzieło cechuje imponujący rozmach w budowaniu licznych kulminacji oraz bogactwo barw brzmienia, wynikające z mistrzowskiego operowania rozbudowanym aparatem wykonawczym. Trojgu solistów towarzyszy monumentalny chór oraz wielka orkiestra symfoniczna, obejmująca poszerzoną sekcję instrumentów perkusyjnych, a także fortepian, czelestę i harfę.

źródło / source: Narodowe Archiwum Cyfrowe / National Digital Archives



Siergiej Rachmaninow w Filharmonii Warszawskiej / Sergei Rachmaninov at the Warsaw Philharmonic, 1936

Short programme note

Tomasz Baranowski

Vaughan Williams

Vaughan Williams, alongside Frederick Delius and Gustav Holst, is one of the most outstanding British composers whose creative activity was predominantly concentrated in the first half of the twentieth century. His rich compositional output, which includes nearly 200 works representing almost all the genres of stage, orchestral, vocal and vocal-instrumental, chamber, solo and film music, features nine symphonies and choral works referring to his native tradition.

Symphony No. 2 'A London Symphony', completed in 1913, is one of three programmatic symphonies, alongside the first, 'Sea', and the third, 'Pastoral'. This work contains references to an urban soundscape, including street music, the rhythmic sound of cabs rushing over cobblestones, and the sound of Big Ben's bells in the harp and clarinet parts. Williams revised this work twice: in 1920, when it was first published, and 16 years later.

Rachmaninov

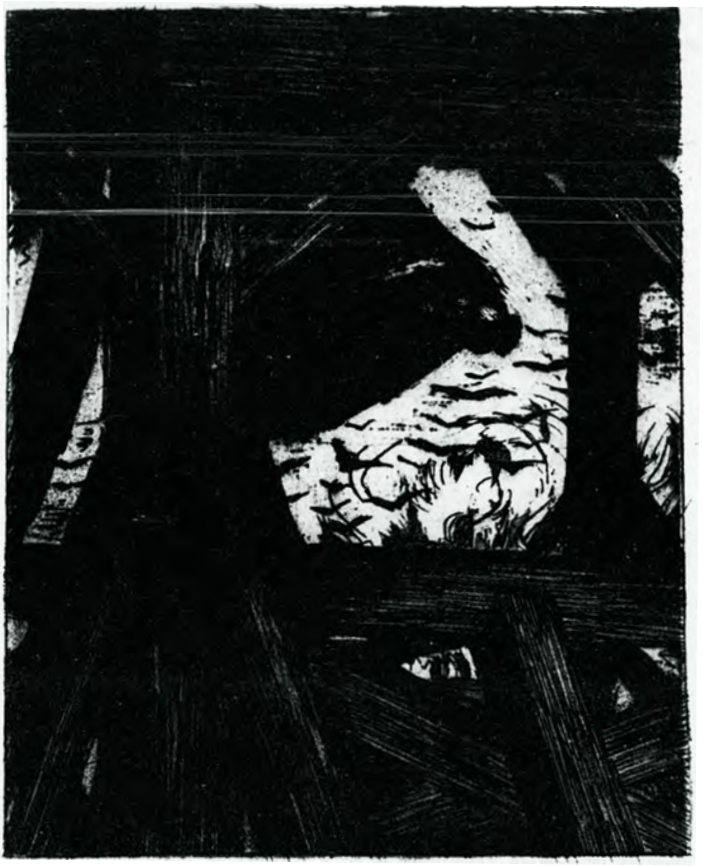
The symphonic cantata *The Bells*, Op. 35, for solo voices, choir and large orchestra, by Sergei Rachmaninov – an outstanding composer, conductor and one of the greatest pianists of his era – was composed in 1912–1913. In this monumental work, considered one of his greatest achievements, Rachmaninov used a poem by Edgar Allan Poe, rearranged and translated by the Russian symbolist poet Konstantin Balmont.

Modelled on the structure of Poe's poem, the work consists of four parts, in which the bells of the title symbolise the different stages of human existence. In the successive sections of the cycle, the silver bells evoke the joyful time of childhood and youth, the golden bells depict the happy wedding ceremony of a young couple, the bronze bells herald fear and the need to face adversity, and finally, the iron bells are funeral bells ringing in the rhythm of a funeral march. The musical material of the cycle is united by a leitmotiv referring to the symbolism of bells through descending intervals with a gradually expanding range: from a second to a fifth.

źródło / source: Bibliothèque nationale de France

Henry Guérard, ilustracja do francuskiego przekładu wiersza *The Bells*, w: Edgar Allan Poe, *Les cloches*, przeł. Émile Blémont, Librairie de l'eau-forte: Paryż 1876, s. 5 /
Henry Guérard, illustration to the French translation of the poem *The Bells*, in:
Edgar Allan Poe, *Les cloches*, transl. Émile Blémont, Librairie de l'eau-forte: Paris 1876, p. 5

źródło / source: Bibliothèque nationale de France



Henry Guérard, ilustracja do francuskiego przekładu wiersza *The Bells*, w: Edgar Allan Poe, *Les cloches*, przeł. Émile Blémont, Librairie de l'eau-forte: Paryż 1876, s. 11 /
Henry Guérard, illustration to the French translation of the poem *The Bells*, in: Edgar Allan Poe, *Les cloches*, transl. Émile Blémont, Librairie de l'eau-forte: Paris 1876, p. 11

Tekst

Siergiej Rachmaninow

Dzwony op. 35

słowa: Konstantin Balmont
na podstawie wiersza *The Bells* Edgara Allana Poe
przekład: Jan Lech

Слышишь, сани мчатся в ряд,
Мчатся в ряд!
Колокольчики звенят,
Серебристым лёгким звоном
слух наш сладостно томят,
Этим пеньем и гуденьем
о забвенье говорят.
О, как звонко, звонко, звонко,
Точно звучный смех ребёнка,
В ясном воздухе ночном
Говорят они о том,
Что за днями заблужденья
Наступает возрожденье,
Что волшебно наслажденье –
наслажденье нежным сном.
Сани мчатся, мчатся в ряд,
Колокольчики звенят,
Звёзды слушают, как сани,
убегая, говорят,
И, внимая им, горят,
И мечтая, и блистая, в небе духами парят;
И изменчивым сияньем,
Молчаливым обаяньем,
Вместе с звоном, вместе с пеньем,
о забвенье говорят.

Słyszysz? Pędzą sanie,
Pędzą w krąg!
Dzwonią dzwoneczkami,
Słuch srebrzystym, lekkim dźwiękiem
słodko umęczony,
Tym śpiewaniem, tym szumieniem
odpowiada zapomnienie.
O, jak dzwoni, brzęczy, dźwięczy,
Niczym śpiewny śmiech dziecięcy,
W jaśniejącym tchnieniu nocy
Opowiada o niemocy,
Której dni odejdą w cień,
Odrodzenia przyjdzie dzień,
A największą zaś radością –
ustąpienie w wieczny sen.
Sanie pędzą, pędzą w krąg,
Dzwonią dzwoneczkami,
Gwiazdy słyszą, jak te sanie
już czmychają; więc śpiewają,
A śpiewając płoną wciąż,
Marząc, błyszcząc, duchy nocy
Ku niebiosom wznoszą głosy,
Aż umilkną urokliwie,
Razem z dzwonem, wraz ze śpiewem
odpowiada zapomnienie.

Слышишь к свадьбе зов святой,
золотой.
Сколько нежного блаженства
в этой песне молодой!
Сквозь спокойный воздух ночи
Словно смотрят чьи-то очи
И блестят,
Из волны певучих звуков
на луну они глядят,
Из призывных дивных келий,
Полны сказочных веселий,
Нарастая, упадая,
брызги светлые летят.
Вновь потухнут, вновь блестят
И роняют светлый взгляд
На грядущее, где дремлет
безмятежность нежных снов,
Возвещаемых согласьем
золотых колоколов.

Słyszysz? Na wesele dzwonią święte,
złote.
Ileż szczęścia wiecznego
w tej pieśni młodej!
Wśród spokoju cichej nocy
Spozierają czyjeś oczy
I błyszczą,
W otulinie śpiewnych dźwięków
wpatrzone w księżyca lico;
Wśród dziwnych okrzyków, jęków,
Głosów weselnych, rosnących,
W świetle księżyca gasnących,
strzępy poświaty rozprysły.
Naraz przygasły; znów błyszczą,
Jasne kierują spojrzenie
Tam, gdzie drzemie ukojenie
wszystkich przyszłych, wiecznych snów,
Zwiastowanych zgodnym tonem,
tonem dzwonów złotych, znów.

Слышишь, воющий набат,
Точно стонет медный ад!
Эти звуки, в дикой муке,
сказку ужасов твердят.
Точно молят им помочь,
Крик кидают прямо в ночь,
Прямо в уши тёмной ночи
Каждый звук,
То длиннее, то короче,
Выкликает свой испуг, –
И испуг их так велик,
Так безумен каждый крик,
Что разорванные звоны,
неспособные звучать,
Могут только биться, виться
и кричать, кричать, кричать!
Только плакать о пощаде
И к пылающей громаде
Вопли скорби обращать!
А меж тем огонь безумный,
И глухой и многошумный,
Всё горит,

Słyszysz? Alarm wojenny,
Niczym jęk spiżu – piekielny!
O, te dźwięki, w dzikiej męce,
snują powieść o udręce.
Modlą się, proszą pomocy,
A krzyk pędzi w głębię nocy,
Prosto do uszu ciemności
Każdy z nich,
To znów dłuższy, to krótszy,
Wykrzykuje w przestrachu –
A lęk ten jest tak wielki,
Że w ich szaleńczym jęku
Porywiste, trwożne dzwony,
nie mogące dobyć dźwięku,
Potrafią tylko bić, zabić
i krzyczeć, krzyczeć, krzyczeć!
Błagają tylko o litość
I do rzeszy gorejącej
Wołają smutnym głosem!
A tam już ogień szalony,
I głuchy, i hałaśliwy,
Pali wszystko,

То из окон, то по крыше,
Мчится выше, выше, выше,
И как будто говорит: –
Я хочу
Выше мчаться, разгораться,
встречу лунному лучу,
Иль умру, иль тотчас – тотчас
вплоть до месяца взлечу!
О, набат, набат, набат,
Если б ты вернул назад
Этот ужас, это пламя,
эту искру, этот взгляд,
Этот первый взгляд огня,
О котором ты вещаешь,
с плачем, с воплем и звеня!
А теперь нам нет спасенья,
Всюду пламя и кипенье,
Всюду страх и возмущенье!
Твой призыв,
Диких звуков несогласность
Возвещает нам опасность, –
То растёт беда глухая,
то спадает, как прилив!
Слух наш чутко ловит волны
в перемене звуковой,
Вновь спадает, вновь рыдает
медно-стонущий прибой!

Похоронный слышен звон,
Долгий звон!
Горькой скорби слышны звуки,
горькой жизни кончен сон, –
Звук железный возвещает
о печали похорон!
И невольно мы дрожим,
От забав своих спешим
И рыдаем, вспоминаем,
что и мы глаза смежим.
Неизменно-монотонный,
Этот возглас отдаленный,
Похоронный тяжкий звон,
Точно стон –

Bucha z okien, smali dachy,
Pędzi wyżej, wyżej, wyżej,
Jakby mówił: –
Mam ochotę
Wyżej wznieść się, płonąć pełniej
schwytać księżyca spojrzenie,
Albo umrzeć, albo wraz – i tak
samego nieba dosięgnę!
O, na alarm, alarm biją,
Gdybyś czas mógł ruszyć wstecz,
Wraz z tym strachem, ogniem, precz
zła iskro, złe spojrzenie,
Oto ognia pierwsze tchnienie,
Które właśnie ty zwiastujesz
z płaczem, smutkiem i dzwonieniem!
Ale znikąd nam ratunku,
Wszędzie ogień i płomienie,
Wszędzie strach i przerażenie!
Twe wezwanie,
Dzikich dźwięków kołatanie
Zapowiada nam nieszczęście –
Naraz rośnie trwoga głucha,
i opada, niczym przypływ!
Ucho czujnie fal tych słucha,
a to nowych dźwięków ruch,
Fala rośnie i opada
wśród spiżowych jęków, trwóg!

Pogrzebowy słychać dzwon,
Ciężki dzwon!
Gorzkie smutku gra on dźwięki,
gorzkie życia wieńczy sny –
Dźwięk żelazny wszem rozgłasza
żałość pogrzebowych dni!
Mimowolnie lekko drżymy,
Radość, szczęście tracąc wnet,
Pamiętamy i płaczemy,
kiedy w oczach mamy kres.
Niezmienny wciąż, monotonny,
Ten daleki dźwięk potężny,
Pogrzebowy, ciężki dzwon,
Gorzki ton –

Скорбный, гневный
И плачевный,
Вырастает в долгий гул,
Возвещает, что страдалец
непробудным сном уснул.
В колокольных кельях ржавых
Он для правых и неправых
Грозно вторит об одном: –
Что на сердце будет камень,
что глаза сомкнутся сном.
Факел траурный горит,
С колокольни кто-то крикнул,
кто-то громко говорит.
Кто-то чёрный там стоит,
И хохочет, и гремит,
И гудит, гудит, гудит,
К колокольне припадает,
Гулкий колокол качает –
Гулкий колокол рыдает,
Стонет в воздухе немом,
И протяжно возвещает
о покое гробовом.

Żałobny, gniewny
I płaczliwy,
Rozrośnięty w długi ryk,
Wszem ogłasza: nieboszczyka
ze snu nie wybudzi nikt.
Z rdzewiejących wieńców dzwonów
Dźwięk ten prawym i nieprawym
Groźnie wieszczy pośród tonów: –
Na twe serce rzucę kamień,
oczy zaś przesłonię snem.
Lampa pogrzebowa płonie,
Na dzwonnicy woła ktoś,
tu ktoś głośno coś odpowie.
W czerni nieznajomy gość
I chichocze, i ucisza,
I coś brzdąka, bzyczy, brzęczy,
O mur wieży się opiera,
A dzwon smutno płacze, jęczy –
Dzwon ponuro się kołysze
Przy milczącej bezdni już,
I przeciągłym dźwiękiem wieszczy
o pokoju w grobach dusz.

Vasily Petrenko

dyrygent / conductor

Od 2021 roku Vasily Petrenko sprawuje funkcję dyrektora muzycznego Royal Philharmonic Orchestra. Artysta został także wyróżniony tytułem Conductor Laureate, przyznanym mu przez Royal Liverpool Philharmonic Orchestra po piętnastu latach w roli głównego dyrygenta tego zespołu (2006–2021). Artysta współpracuje też z Orquesta Sinfónica de Castilla y León, a w przeszłości był pierwszym dyrygentem European Union Youth Orchestra (2015–2024), Oslo Philharmonic (2013–2020) oraz National Youth Orchestra of Great Britain (2009–2013). W latach 2020–2022 Vasily Petrenko był również dyrektorem artystycznym Państwowej Akademickiej Orkiestry Rosji im. Jewgienija Swietłanowa, z którą występował już od 2016 roku jako pierwszy dyrygent gościnny tego zespołu.

Vasily Petrenko współpracował z wieloma wiodącymi orkiestrami świata i dobrze czuje się także w repertuarze scenicznym – dyrygował ponad trzydziestoma operami. Występował podczas takich festiwali, jak Edinburgh Festival, Grafenegg Festival, i BBC Proms.

W bieżącym sezonie poprowadzi Royal Philharmonic Orchestra podczas tournée w Hiszpanii i Stanach Zjednoczonych. Po raz pierwszy wystąpi w Filharmonii Narodowej w Warszawie, ale będzie dyrygował także takimi zespołami, jak Gewandhausorchester Leipzig, Oslo Philharmonic, Orchestre National de Lyon, Orchestre Philharmonique de Strasbourg, Dresden Philharmonic Orchestra, Houston Symphony i inne.

Fonograficzny dorobek artysty obejmuje pełne zbiory symfonii Dmitrija Szostakowicza, Siergieja Rachmaninowa i Edwarda Elgara, zarejestrowane z Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, a także płyty z twórczością Aleksandra Skriabina, Richarda Straussa, Siergieja Prokofiewa i Nikołaja Miaskowskiego, które nagrał z Oslo Philharmonic.

Vasily Petrenko został odznaczony tytułami Classical BRIT Male Artist of the Year w 2010 roku i Gramophone Artist of the Year w roku 2017. Otrzymał honorowe odznaczenia od trzech uniwersytetów w Liverpoolu, a w 2024 roku był współtwórcą akademii dla młodych dyrygentów w Armenii.

Since 2021, Vasily Petrenko is Music Director of the Royal Philharmonic Orchestra and Conductor Laureate of the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, after a celebrated fifteen-year tenure as Chief Conductor (2006–2021). He is Associate Conductor of the Orquesta Sinfónica de Castilla y León and has served as Chief Conductor of the European Union Youth Orchestra (2015–2024), Oslo Philharmonic (2013–2020), and as Principal Conductor of the National Youth Orchestra of Great Britain (2009–2013). He stood down as Artistic Director of the State Academic Symphony Orchestra of Russia 'Evgeny Svetlanov' in 2022, having been their Principal Guest Conductor from 2016 and Artistic Director from 2020.

Vasily Petrenko has worked with many of the world's leading orchestras and is equally at home in opera, with over thirty operas in his repertoire. He has appeared at the Edinburgh International Festival, Grafenegg Festival, and the BBC Proms.

Highlights of the 2025/2026 season include tours with the Royal Philharmonic Orchestra in Spain and the United States. He makes his debut with the Warsaw Philharmonic and returns to conduct the Gewandhausorchester Leipzig, Oslo Philharmonic, Orchestre National de Lyon, Orchestre Philharmonique de Strasbourg, Dresden Philharmonic Orchestra and Houston Symphony, among others.

His discography is widely acclaimed, including Dmitri Shostakovich, Sergei Rachmaninov, and Edward Elgar cycles with the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, and releases of Alexander Scriabin, Richard Strauss, Sergei Prokofiev, and Nikolai Myaskovsky with the Oslo Philharmonic.

Vasily Petrenko was a Classic BRIT Male Artist of the Year (2010), Gramophone's Artist of the Year (2017), and holds honorary degrees from Liverpool's three universities. In 2024, he co-founded a young conductors' academy in Armenia.

Mirjam Mesak

sopran / soprano

Estońska sopranistka Mirjam Mesak należy do zespołu Bayerische Staatsoper, gdzie z sukcesem występowała w takich tytułach, jak *Jolanta* Piotra Czajkowskiego czy *Musetta* Giacoma Pucciniego.

W sezonie 2025/2026 artystka, także na deskach Bayerische Staatsoper, wykona po raz pierwszy partie Adeli w *Zemście nietoperza* Richarda Straussa w reżyserii Barrie'ego Koskiego, Marceliny w *Fideliu* Ludwiga van Beethovena oraz partię Female Courtier [Dworzanki] w nowej operze *Of One Blood* Bretta Deana w reżyserii Clausa Gutha, pod batutą Vladimira Jurowskiego. Śpiewaczka wystąpi też jako Zaczarowane dziewczę Klingsora w *Parsifalu* Richarda Wagnera i Ännchen w *Wolnym strzelcu* Carla Marii von Webera.

W ostatnich sezonach Mirjam Mesak debiutowała w Semperoper Dresden (również jako Ännchen w *Wolnym strzelcu*), wystąpiła też po raz pierwszy jako Mimì w *Cyganerii* Pucciniego na scenie estońskiego Theatre Vanemuine. Wykonywała także ważne role w Monachium, takie jak Freja (*Złoto Renu* Wagnera), Małgosia (*Jaś*

i *Małgosia* Engelberta Humperdincka) i Juliette (*Die tote Stadt* Ericha Wolfganga Korngolda). W wydaniu koncertowym usłyszeć ją można było w *IX Symfonii* Beethovena z towarzyszeniem Berlin Radio Symphony Orchestra i Flanders Symphony Orchestra oraz w *II Symfoni* Gustava Mahlera z Oldenburg State Orchestra.

Artystka współpracuje z Estonian National Opera i Estonian National Symphony Orchestra. Wykonywała *II Symfonię* Mahlera pod batutą Neeme Järviego oraz *Sieben frühe Lieder* Albana Berga z Estonian Festival Orchestra pod kierownictwem Paava Järviego. Jej dorobek fonograficzny obejmuje płytę z utworem Rudolfa Tobiasa *Joonas*, zarejestrowaną we współpracy z Tõnu Kaljustem (Ondine, 2025) oraz nagranie *Dzwonów* Siergieja Rachmaninowa z Royal Philharmonic Orchestra pod batutą Vasilya Petrenki (Harmonia Mundi, 2025).

Mirjam Mesak ukończyła londyńską Guildhall School of Music & Drama, gdzie studiowała pod kierunkiem Rudolfa Piernaya. Występowała jako solistka w wielu znanych, londyńskich salach koncertowych, takich jak Barbican, Milton Court Concert Hall, Wigmore Hall i Royal Festival Hall. W 2019 roku Mesak otrzymała nagrodę Bayerische Kunstförderpreis in Der Sparte Darstellende Kunst w kategorii Performing Arts, a w roku 2024 była laureatką Annual Award of the Cultural Endowment of Estonia.

Estonian soprano Mirjam Mesak is currently a member of the ensemble of the Bayerische Staatsoper, where she has left a lasting impression in roles from Pyotr Tchaikovsky's *Iolanta* to Giacomo Puccini's *Musetta*.

The 2025/2026 season marks several exciting role debuts at the Bayerische Staatsoper. She adds to her repertoire the role of Adele in Barrie Kosky's production of Richard Strauss's *Die Fledermaus*, as well as the role of Marzelline in Ludwig van Beethoven's *Fidelio*. She also creates one of the Female Courtier roles in the world premiere of Brett Dean's new opera *Of One Blood*, staged by Claus Guth and conducted by Vladimir Jurowski. Other roles in Munich include Blumenmädchen in Richard Wagner's *Parsifal* and Ännchen in Carl Maria von Weber's *Der Freischütz*.

In recent seasons, Mirjam Mesak has made key debuts including Ännchen in *Der Freischütz* at the Semperoper Dresden and her first Mimì in Puccini's *La Bohème* at the Theatre Vanemuine in Estonia. She has also sung major roles in Munich,

among them Freia (Wagner's *Das Rheingold*), Gretel (Engelbert Humperdinck's *Hänsel und Gretel*) and Juliette (Erich Wolfgang Korngold's *Die tote Stadt*). Her concert work has included Beethoven's Symphony No. 9 with the Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin and the Flanders Symphony Orchestra, and Gustav Mahler's Symphony No. 2 with the Oldenburgisches Staatsorchester.

Mirjam Mesak appears regularly with the Estonian National Opera and the Estonian National Symphony Orchestra. Highlights include Mahler's Symphony No. 2 under Neeme Järvi and Alban Berg's *Sieben frühe Lieder* with the Estonian Festival Orchestra under Paavo Järvi. Her recent recordings include Rudolf Tobias' *Joonas* with Tõnu Kaljuste (Ondine, 2025) and Sergei Rachmaninov's *The Bells* with the Royal Philharmonic Orchestra under Vasily Petrenko (Harmonia Mundi, 2025).

Mirjam Mesak is a graduate of the Guildhall School of Music & Drama where she studied under Rudolf Piernay. She has performed as a soloist in several of London's renowned concert halls including the Barbican, Milton Court Concert Hall, Wigmore Hall and Royal Festival Hall. In 2019, Mirjam Mesak was awarded the Bayerische Kunstförderpreis in the Performing Arts category and in 2024, she was the recipient of the Annual Award of the Cultural Endowment of Estonia.

Dmytro Popov

tenor

Ukraiński tenor Dmytro Popov rozpoczął karierę solistyczną w Kijowskim Narodowym Akademickim Teatrze Operowym, gdzie zadebiutował rolą Leńskiego w *Eugeniuszu Onieginie* Piotra Czajkowskiego. Zdobył międzynarodowy rozgłos w 2013 roku dzięki roli Rodolfa w *Cyganerii* Giacoma Pucciniego w Royal Opera House, Covent Garden. Artysta został najmłodszym śpiewakiem operowym w historii, którego odznaczono tytułem „Zasłużony artysta Ukrainy" (2003). W roku 2007 otrzymał II nagrodę oraz nagrodę orkiestry w prestiżowym konkursie Placido Domingo's Operalia.

Dmytro Popov występował na najbardziej rozpoznawalnych scenach operowych świata, w tym jako Rodolfo w *Cyganerii* na scenie Metropolitan Opera i Bayerische Staatsoper, Alfredo w *Traviacie* Giuseppe Verdiego w Wiener Staatsoper i Teatrze Maryjskim, Nicias w *Thaïs* Jules'a Masseneta na deskach Teatro Regio di Torino, Pinkerton w *Madame Butterfly* Pucciniego na scenie Opéra national de Paris i Teatro dell'Opera di Roma, Cavaradossi w *Tosce* Pucciniego i Rodolfo w *Luizie Miller* Verdiego w Deutsche Oper Berlin, Vaudémont w *Jolancie* Czajkowskiego – Teatro

Real w Madrycie, Macduff w *Makbecie* Verdiego – Opéra National de Lyon, Andriej w *Mazepie* Czajkowskiego w Opéra de Monte-Carlo oraz Riccardo w *Balu maskowym* Verdiego w Théâtre du Capitôle de Toulouse.

W ostatnim czasie występował w *Traviacie* na scenach Metropolitan Opera i Wiener Staatsoper, *Jolancie* – Opéra national de Paris i Wiener Staatsoper, *Tosce* i *Cyganerii* Pucciniego oraz *Normie* Vincenza Belliniego – Semperoper Dresden, jako Książę w *Rusałce* Antonína Dvořáka – Oper Köln, Bayerische Staatsoper i Norwegian National Opera, *Balu maskowym* – Deutsche Oper Berlin, *Madame Butterfly* w Teatro dell'Opera di Roma i Teatro Petruzelli oraz *Carmen* Georges'a Bizeta w Oper Köln, Wiener Staatsoper, Teatro di San Carlo, a także podczas Glyndebourne Festival.

W bieżącym sezonie weźmie udział we wznowieniu szeroko docenianego spektaklu *Jolanta* w Wiener Staatsoper oraz *Madame Butterfly* w Deutsche Oper Berlin i Royal Swedish Opera. W wydaniu koncertowym wykona koncerty galowe w Wiener Konzerthaus wraz z Elīną Garančą oraz w Tesalonikach z Asmik Grigorian.

Ukrainian tenor Dmytro Popov began his career as a soloist with National Opera of Ukraine in Kyiv where he made his professional debut as Lensky in Pyotr Tchaikovsky's *Eugene Onegin*. He came to international attention in 2013, when he performed the role of Rodolfo in Giacomo Puccini's *La Bohème* at the Royal Opera House, Covent Garden. Dmytro Popov became the youngest ever opera artist to be granted the title of 'Honoured Artist of Ukraine' (2003) which recognises outstanding contribution to performing arts. In 2007, he also became a 2nd prize and Orchestra prize winner of the prestigious Plácido Domingo's Operalia, The World Opera Competition.

The artist has performed multiple roles at the world's most significant opera houses including Rodolfo in Puccini's *La Bohème* at the Metropolitan Opera and Bayerische Staatsoper, Alfredo in Giuseppe Verdi's *La traviata* at Wiener Staatsoper and Mariinsky Theatre, Nicias in Jules Massenet's *Thaïs* at Teatro Regio di Torino, Pinkerton in Puccini's *Madame Butterfly* at Opéra national de Paris and Teatro dell'Opera di Roma, Cavaradossi in Puccini's *Tosca* and Rodolfo in Verdi's *Luisa Miller* at Deutsche Oper Berlin, Vaudémont in Tchaikovsky's *Iolanta* at Teatro Real in Madrid, Macduff in Verdi's *Macbeth* at Opéra National de Lyon, Andrei in Tchaikovsky's *Mazeppa*

at Opéra de Monte-Carlo and Riccardo in Verdi's *Un ballo in maschera* at Théâtre du Capitôle de Toulouse.

Recent stage highlights include *La traviata* at the Metropolitan Opera and Wiener Staatsoper; *Iolanta* at Opéra national de Paris and Wiener Staatsoper; Puccini's *Tosca* and *La Bohème* as well as Vincenzo Bellini's *Norma* at Semperoper Dresden; The Prince in Antonín Dvořák's *Rusalka* at Oper Köln, Bayerische Staatsoper and Norwegian National Opera; *Un ballo in maschera* at Deutsche Oper Berlin; *Madame Butterfly* at Teatro dell'Opera di Roma and Teatro Petruzelli; and *Carmen* at Oper Köln, Wiener Staatsoper, Glyndebourne Festival and Teatro di San Carlo.

The 2025/2026 season highlights include a revival of the celebrated production of *Iolanta* at Wiener Staatsoper and *Madame Butterfly* at Deutsche Oper Berlin and Royal Swedish Opera. On the concert platform, Dmytro Popov features in Gala Concerts at Wiener Konzerthaus with Elīna Garanča, and in Thessaloniki with Asmik Grigorian.

Andrii Kymach

baryton / baritone

W bieżącym sezonie Andrii Kymach wystąpi jako Szczełkałow w *Borysie Godunowie* Modesta Musorgskiego w Royal Ballet and Opera, Covent Garden, a także jako Ford w *Fastaffie* Giuseppe Verdiego w Staatsoper Hamburg. Będzie także odtwórcą roli tytułowej w *Eugeniuszu Onieginie* Piotra Czajkowskiego w Norwegian National Opera, wcieli się w Escamillo w *Carmen* Georges'a Bizeta oraz Germonta w *Traviacie* Verdiego w Opera Australia.

Do jego ostatnich sukcesów zaliczają się takie role, jak Ford w *Falstaffie* Verdiego i Riccardo Forth w *Purytanach* Vincenza Belliniego w Opéra national de Paris, Escamillo w *Carmen* Bizeta w Teatrze Wielkim – Operze Narodowej w Warszawie, rola tytułowa w *Eugeniuszu Onieginie* Czajkowskiego i Alfio w *Rycerskości wieśniaczej* Pietra Mascagniego w Canadian Opera Company. Debiutował jako Książę Tomski w *Damie pikowej* Czajkowskiego w Palau de les Arts Reina Sofía, w roli Escamilla w *Carmen* w The Royal Ballet and Opera, Covent Garden, a także jako Arcykapłan Dagona w *Samsonie i Dalii* Camille Saint-Saënsa w Ópera de Tenerife, Robert w *Jolancie* Czajkowskiego w wersji koncertowej, z towarzyszeniem Royal

Philharmonic Orchestra, Giorgio Germont w *Traviacie* na scenie Houston Grand Opera, Riccardo Forth w *Purytanach* na deskach Gran Teatre del Liceu w Barcelonie oraz w roli tytułowej w *Don Giovannim* Wolfganga Amadeusa Mozarta w Opera Australia. Występował też jako Escamillo w *Carmen* na scenie Lyric Opera of Chicago, Książę Tomski w *Damie pikowej* podczas Grange Festival, Lord Enrico Ashton w *Łucji z Lammermooru* Gaetana Donizettiego w Ópera de Tenerife, roli tytułowej w *Don Giovannim* Mozarta w Opéra de Nice, a także – w wydaniu koncertowym – w roli tytułowego *Demona* Antona Rubinsteina w Queen Elizabeth Hall w Londynie oraz w *Dzwonach* Siergieja Rachmaninowa z towarzyszeniem Bergen Philharmonic Orchestra i Royal Philharmonic Orchestra. Wykonał również recital podczas Oxford Lieder Festival oraz *IX Symfonię* Ludwiga van Beethovena z Ukrainian Freedom Orchestra pod batutą Keri-Lynn Wilson – w Londynie, Waszyngtonie, Paryżu, Warszawie i Gdańsku.

Andrii Kymach zdobył I nagrodę podczas BBC Cardiff Singer of the World 2019. W 2018 roku artysta został absolwentem programu dla młodych artystów Teatru Bolszoj w Moskwie, gdzie debiutował jako Don Carlos w *Kamiennym gościu* Aleksandra Dargomyżskiego i Wenecjanin w operze *Sadko* Nikołaja Rimskiego-Korsakowa.

Current and upcoming engagements of Andrii Kymach include Schelkalov in Modest Mussorgsky's *Boris Godunov* at the Royal Ballet and Opera, Covent Garden, Ford in Giuseppe Verdi's *Falstaff* at Staatsoper Hamburg, title role in Pyotr Tchaikovsky's *Eugene Onegin* at Norwegian National Opera, Escamillo in Georges Bizet's *Carmen* and Germont in Verdi's *La traviata* with Opera Australia.

Recent highlights include Ford in Verdi's *Falstaff* and Sir Riccardo Forth in Vincenzo Bellini's *I puritani* at the Opéra national de Paris, Escamillo in Bizet's *Carmen* at the Teatr Wielki – Polish National Opera in Warsaw, the title role in Tchaikovsky's *Eugene Onegin* and Alfio in Pietro Mascagni's *Cavalleria rusticana* with the Canadian Opera Company. He made debuts as Count Tomsky in Tchaikovsky's *The Queen of Spades* at the Palau de les Arts Reina Sofía and Escamillo in *Carmen* at the Royal Ballet and Opera, Covent Garden, High Priest of Dagon in Camille Saint-Saëns' *Samson et Dalila* at Ópera de Tenerife, Robert in Tchaikovsky's *Iolanta* in concert with the Royal Philharmonic Orchestra, Giorgio Germont in *La traviata* at Houston Grand Opera, Sir Riccardo Forth in *I puritani* at Gran Teatre del Liceu in Barcelona, and the title role in Wolfgang Amadeus Mozart's *Don Giovanni* with Opera Australia.

Other engagements include Escamillo in *Carmen* at Lyric Opera of Chicago, Count Tomsky in *The Queen of Spades* at the Grange Festival, Lord Enrico Ashton in Gaetano Donizetti's *Lucia di Lammermoor* at Ópera de Tenerife, the title role in Mozart's *Don Giovanni* at Opéra de Nice, and a concert performance of the title role in Anton Rubinstein's *The Demon* at London's Queen Elizabeth Hall. Concert work has featured Sergei Rachmaninov's *The Bells* with the Bergen Philharmonic Orchestra and the Royal Philharmonic Orchestra, a recital at the Oxford Lieder Festival, and Ludwig van Beethoven's Symphony No. 9 with the Ukrainian Freedom Orchestra under Keri-Lynn Wilson in London, Washington, Paris, Warsaw and Gdańsk.

Andrii Kymach is the First Prize winner of BBC Cardiff Singer of the World 2019. He graduated from the Bolshoi Theatre Young Artists Opera Programme in 2018, where he made his role debuts as Don Carlos in Alexandr Dargomyzhsky's *The Stone Guest* and the Venetian Guest in Nikolai Rimsky-Korsakov's *Sadko* at the Bolshoi Theatre in Moscow.

Chór Filharmonii Narodowej Warsaw Philharmonic Choir

Bartosz Michałowski
Dyrektor chóru, dyrygent / Choir Director, Conductor

Justyna Pakulak
Dyrygent / Conductor

Henryk Wojnarowski
Honorowy dyrektor chóru / Honorary Choir Director

Soprany / Sopranos

Katarzyna Bienias
Urszula Bozik
Marta Czarkowska-Lawaty
Magdalena Dobrowolska
Monika Dobrzyńska-Krysiak
Joanna Dudzińska
Alicja Gala
Anna Jasińska
Kinga Jaskowska
Justyna Jedynak-Obłoza
Katarzyna Kalisz-Kędziorek
Aneta Kapla-Marszałek
Michalina Kraska-Szatkowska
Anastazja Marusiak
Małgorzata Miłkowska-Cieśla
Marta Mularczyk
Maria Muszyńska
Inga Poškutė-Królak
Magdalena Schabowska
Ewelina Siedlecka-Kosińska
Eliza Sikora
Sylwia Sikorska
Samitra Suwannarit
Barbara Szczerbaczewicz
Ewa Wołoszkiewicz

Alty / Altos

Jadwiga Bartnik
Grażyna Cesarczyk
Beata Dąbrowska
Brygida Dobber-Sienkiewicz
Anna Fijałkowska
Joanna Gontarz
Małgorzata Hennig-Pochwat
Marzanna Jadczak
Olga Janiec
Martyna Jankowska
Jolanta Kaczyńska-Lechnio
Dominika Kazimierska
Anna Kozłowska
Zuzanna Kozłowska
Anna Krawczuk
Diana Kuls-Ferreira
Ewa Mieczkowska
Aleksandra Pawluczuk
Urszula Rodowicz
Małgorzata Spodniewska-Szyndler
Anna Stawarz-Moszczyńska
Agata Szmuk
Marta Wiktorzak

Tenory / Tenors

Mariusz Cyciura
Andrzej Gręziak
Marcin Jaskowski
Wojciech Kołbuk
Paweł Kucharczyk
Henryk Kutysz
Mariusz Latek
Robert Lawrence
Andrzej Marusiak
Adam Miroszczuk
Bartosz Nowak
Adam Sławiński
Kacper Szemraj
Marek Szwajkowski
Zbigniew Tupczyński
Tomasz Warmijak
Grzegorz Wiśniewski
Tadeusz Wiśniewski
Daniel Woźniak
Emil Zwoliński
Damian Żebrowski

Basy / Basses

Krzysztof Chalimoniuk
Maciej Falkiewicz
Wiktor Gniazdowski
Dariusz Golec
Mirosław Grabski
Sebastian Gunerka
Adam Kaczyński
Łukasz Kocur
Miłosz Kondraciuk
Andrzej Kozłowski
Bogumił Kozłowski
Krzysztof Matuszak
Marian Parczała
Piotr Stawarski
Roman Wawreczko
Piotr Widlarz
Marek Wota
Przemysław Żywczok

Korepetytorzy pianiści / Répétiteurs

Ariadna Pustoła
Ewa Wilczyńska

Inspektor Chóru / Choir Personnel Manager

Dariusz Golec

Bibliotekarz / Librarian

Roman Wawreczko

Orkiestra Filharmonii Narodowej
Warsaw Philharmonic Orchestra

Krzysztof Urbański
Dyrektor Artystyczny / Music and Artistic Director

Dyrygenci-asystenci / Assistant Conductors

Filip Huget
Daniel Mieczkowski
Dorian Pawełczak
Bartosz Staniszewski
Piotr Wacławik

I Skrzypce / First Violins

Maria Machowska
koncertmistrz / leader
Krzysztof Bąkowski
koncertmistrz / leader
Stanisław Podemski
zastępca koncertmistrza / deputy leader
Justyna Bogusiewicz
Kornelia Grądzka
Kristine Harutyunyan
Julia Iwanciw-Gąsior
Marzena Jabłońska
Joanna Jakobs
Marian Kowalski
Maja Kozieł
Aleksandra Kupczyk
Agnieszka Lewandowska
Jan Lewtak
Mateusz Marczyk
Marcin Mazurek
Grzegorz Osiński
Marek Powideł
Michał Szałach
Krystyna Wilczyńska

II Skrzypce / Second Violins

Piotr Tadzik
solista / soloist
Bogdan Śnieżawski
Dominika Wojcieszuk
Dariusz Dęga
Katarzyna Dul
Grzegorz Groblewski
Hanna Grozik
Izabela Hodor
Ada Kozyra-Dobrowolska
Bożena Michalska
Zuzanna Panas
Paweł Rybkowski
Piotr Sękowski
Magdalena Smoczyńska
Anna Stokowska
Krzysztof Trzcionkowski
Natalia Tuszyńska

Altówki / Violas

Marzena Hodyr
solistka / soloist
Marek Iwański
solista / soloist
Wiesława Duszak
Agnieszka Duź-Dymus
Katarzyna Henrych
Radosław Jarocki
Tomasz Karwan
Damian Kułakowski
Jakub Kowalik
Agnieszka Podłucka
Julianna Przybył
Paulina Różańska-Czopka
Krzysztof Szczepański

Wiolonczele / Cellos

Karolina Jaroszewska-Rajewska
solistka / soloist
Aleksandra Ohar-Sprawka
solistka / soloist
Robert Putowski
solista / soloist
Monika Chilińska
Agata Dobrzańska
Dominik Drewniak
Maria Leszczyńska-Thieu
Piotr Sapilak
Wojciech Skóra
Mateusz Szmyt
Mariusz Tondera
Angelica Wais
Jerzy Wołochowicz

Kontrabasy / Double Basses

Janusz Długokęcki
solista / soloist
Karol Kowal
solista / soloist
Maciej Dobrzański
Jakub Kaczmarczyk
Piotr Kochel
Michał Kotowski
Jakub Langiewicz
Marcin Rybiński
Marcin Wiliński

Flety / Flutes

Krzysztof Malicki
solista / soloist
Małgorzata Cegielska
solistka / soloist
Joanna Gatniejewska
(piccolo*)
Seweryn Zapłatyński
(piccolo*)

Oboje / Oboes

Aleksandra Rojek
solistka / soloist
Piotr Lis
solista / soloist
Łukasz Dzikowski
Joanna Lenart
(rożek angielski / cor anglais*)

Klarnety / Clarinets

Adrian Janda
solista / soloist
Grzegorz Wołczański
solista / soloist
Dariusz Elbe
(klarnet Es / clarinet in E♭*)
Krystyna Sakowska
(klarnet basowy / bass clarinet*)
Mateusz Sowa**

Fagoty / Bassoons

Andrzej Budejko
solista / soloist
Leszek Wachnik
solista / soloist
Kayetan Cygański-Bolski
Mariusz Oczachowski
(kontrafagot / contrabassoon*)
Grzegorz Dąbrowski**

Waltornie / Horns

Gabriel Czopka
solista / soloist
Grzegorz Sabeł
solista / soloist
Daniel Otero Carneiro
solista / soloist
Michał Kanawka
Aleksander Szebesczyk
Robert Duda
Maciej Kostrzewa

Trąbki / Trumpets

Krzysztof Bednarczyk
solista / soloist
Bogumił Soroka
solista / soloist
Dorota Cholewa
Mariusz Niepiekło
Aneta Mścisz**

Puzony / Trombones

Andrzej Sienkiewicz
solista / soloist
(puzon altowy / alto trombone*)
Paweł Cieślak
solista / soloist
Krzysztof Wojtyniak

Puzon basowy / Bass Trombone

Krzysztof Kott
solista / soloist

Tuba / Tuba

Arkadiusz Więdlak
solista / soloist

Kotły / Timpani

Piotr Domański
solista / soloist
Daniel Kamiński
solista / soloist

Perkusja / Percussion

Tomasz Bielak
Wawrzyniec Dramowicz
Paweł Pruszkowski
inspektor orkiestry / orchestra personnel manager
Maciej Siwek
Roman Orłow**

Harfy / Harps

Klara Wośkowiak
solistka / soloist
Dominika Surzyn**

Fortepian / Piano

Grzegorz Gorczyca
solista / soloist
Agnieszka Kopacka-Aleksandrowicz**

Organy / Organ

Piotr Wilczyński**

Bibliotekarze Orkiestry / Librarians

Sławomir Bychawski
Michał Sołtysik
Kamil Watkowski

Stroiciele / Tuners

Szymon Jasnowski
kierownik sekcji / head of the tuning team
Jarosław Bednarski
Krzysztof Dymek

Obsługa techniczna estrady / Stagehands

Rafał Iżykiewicz
Michał Drewnik
Krzysztof Mączka
Sebastian Michałek
Tomasz Śpiewak
Zbigniew Wierzbicki

* instrument dodatkowy / additional instrument
** muzyk doangażowany / guest musician

O czym gramy?

Cykl wprowadzeń
do koncertów

Serdecznie zapraszamy melomanów przed piątkowymi koncertami symfonicznymi o godz. 18:30 na wprowadzenia omawiające dzieła wykonywane danego wieczoru.

What Are We Playing About?

Pre-Concert Talks

We encourage all music lovers to attend our special lectures at 6.30 p.m. before each Friday symphony concert, in which they will be able to learn more about the works that are to be performed on that particular evening. Please note that the lectures are delivered in Polish.

5.12

piątek / 18:30 / Sala Kameralna
Friday / 6.30 p.m. / Chamber Music Hall

Karol Furtak
Wprowadzenie do koncertu /
Pre-Concert Talk

Dziennikarz muzyczny związany z Programem 2 Polskiego Radia, Polskim Radiem Lublin i Polskim Radiem Chopin. Jest absolwentem studiów muzykologicznych (Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II), specjalizacji teoria muzyki i krytyka muzyczna. Publikował artykuły naukowe, popularno-naukowe, wywiady i recenzje na łamach m.in. „Res Facta Nova", „Notesu Muzycznego", „Ruchu Muzycznego", „Tygodnika Powszechnego" i portalu meakultura.pl. Interesuje się przede wszystkim muzyką XX wieku i współczesnymi sposobami myślenia o muzyce.

Music journalist associated with Polish Radio Channel 2, Polish Radio Lublin and Polish Radio Chopin. He graduated in musicology from the John Paul II Catholic University of Lublin, specialising in music theory and music criticism. He has published scientific and popular articles, interviews and reviews in *Res Facta Nova*, *Notes Muzyczny*, *Ruch Muzyczny*, *Tygodnik Powszechny* and at the meakultura.pl, among others. He is primarily interested in 20th-century music and contemporary ways of thinking about music.

12.12

piątek / 18:30 / Sala Kameralna
Friday / 6.30 p.m. / Chamber Music Hall

Karol Szymanowski Quartet
Gość specjalny / Special guest

Agata Kwiecińska
Wprowadzenie do koncertu / Pre-Concert Talk

Dziennikarka muzyczna. W latach 2005–2019 i ponownie od lutego 2024 roku związana z Programem 2 Polskiego Radia, autorka wielu audycji i podcastu „Anatomia Opery". Była redaktor naczelna portalu „Muzykoteka Szkolna" Filmoteki Narodowej – Instytutu Audiowizualnego, a także kierowniczka warszawskiego oddziału Polskiego Wydawnictwa Muzycznego w latach 2020–2024. Współpracowała z TVP Kultura podczas XVIII i XIX Międzynarodowych Konkursów Pianistycznych im. Fryderyka Chopina (2021, 2025) oraz XVI Międzynarodowego Konkursu Skrzypcowego im. Henryka Wieniawskiego (2022). Autorka wywiadu-rzeki z Olgą Pasiecznik *Bez makijażu*. Publikowała między innymi w „Ruchu Muzycznym", Dwutygodnik.com, „Tygodniku Powszechnym". Od czerwca 2024 roku kieruje Redakcją Muzyczną Programu 2 Polskiego Radia.

A music journalist. In the years 2005–2019, and again since February 2024, she has been associated with Polish Radio Channel 2, authoring numerous programmes and the podcast 'Anatomia Opery'. She was the editor-in-chief of the 'Muzykoteka Szkolna' web portal at the National Film Archive – Audiovisual Institute, as well as the manager of the Warsaw branch of the PWM Edition in the years 2020–2024. She collaborated with TVP Kultura during the 18th and 19th Fryderyk Chopin International Piano Competitions (in 2021 and 2025) and the 16th Henryk Wieniawski International Violin Competition (in 2022). Author of an extended interview with Olga Pasiecznik, *Bez makijażu*. She has published in *Ruch Muzyczny*, Dwutygodnik.com, and *Tygodnik Powszechny*, among others. Since June 2024, she has been the head of the Music Department of Polish Radio Channel 2.

Kalendarz koncertowy
Concert Calendar

7.12

niedziela / Sala Koncertowa
Sunday / Concert Hall

11:00 / 11 a.m.
dzieci młodsze (3–6 lat) /
younger children (aged 3 to 6)
abonament / subscription Dm2

14:00 / 2 p.m.
dzieci starsze (7–12 lat) /
older children (aged 7 to 12)
abonament / subscription Ds2

Poranny i Popołudniowy Koncert dla Dzieci /
Morning and Afternoon Concert for Children

W poszukiwaniu pierwszej gwiazdki
W radiu FeNka... świąteczne melodie /
Searching for the First Star
On FeNek's radio... Christmas melodies

Agata Kawełczyk-Starosta –
scenariusz i prowadzenie / script and presentation

Filharmonia Narodowa
Warsaw Philharmonic

ul. Jasna 5
00-950 Warszawa
tel. 22 55 17 111
filharmonia@filharmonia.pl
filharmonia.pl

Wydawca / Published by
Filharmonia Narodowa / Warsaw Philharmonic

Dział Wydawniczy Filharmonii Narodowej / Warsaw Philharmonic Publishing Department

Kierownik działu / Head of Department
Łukasz Kaczmarowski

Redaktor prowadzący / Managing Editor
Jan Lech

Opracowanie części angielskiej / English summary coordination
Martyna Ćwiek

Tłumaczenie / Translation
John Comber

Fotografie / Photos
Svetlana Tarlova 19, **Lilian K Photography** 22, **Anton Ovcharo** 25, **Andrii Kymach** 28, **Weronika Kosińska** 31, **Grzesiek Mart** 32, **Cezary Piwowarski** 34, **Bartek Barczyk** 35

Projekt graficzny / Graphic design
beton.

Skład / Desktop editing
studio typek

Cena / Price
15 zł / PLN

Organizator / Organiser

Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

Strategiczny Mecenas Roku /
Strategic Patron of the Year

Bank Polski

Mecenas Roku / Patron of the Year

PGE

Partnerzy / Partners

CAROLINA
TOYOTA WOLA

Melon
CATERING

PKP INTERCITY

Bilety 24

Patroni medialni / Media Partners

dwójka
POLSKIE RADIO

niebawem...
soon...

ŻYWIOŁY
THE ELEMENTS

12/13.12

Orkiestra i Chór Filharmonii Narodowej /
Warsaw Philharmonic Orchestra and Choir

Karol Szymanowski Quartet:
Agata Szymczewska – skrzypce / violin
Robert Kowalski – skrzypce / violin
Volodia Mykytka – altówka / viola
Gustaw Bafeltowski – wiolonczela / cello

Krzysztof Urbański – dyrygent / conductor
Bartosz Michałowski – dyrektor chóru / choir director

Connesson, Morley, Debussy, Ligeti, Ticheli

filharmonia.pl